

---

MARRAKECH – Reunión conjunta de la Junta Directiva de la ICANN y At-Large  
Miércoles, 9 de marzo de 2016 – 13:30 a 14:30 WET  
ICANN55 | Marrakech, Marruecos

STEVE CROCKER: Buenas tardes a todos. Este es el momento en el que la junta directiva se reúne con el ALAC y en esta serie de días de reuniones constitutivas, este es un día extendido con unidades constitutivas.

No sé si muchos de ustedes recuerdan el día internacional geofísico que duró 18 años y se hicieron muchas bromas sobre eso. Este es el día internacional geofísico de las unidades constitutivas, ¿no?

Nosotros estamos aquí fundamentalmente para escuchar y para hablar sobre los temas que a ustedes les resultan de interés. Como dije muchas veces, querríamos aprovechar este tiempo para que haya una interacción sustantiva e interactiva, sin formalidades y que sea muy civilizado pero no necesariamente formal.

---

***Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.***

---

RINALIA ABDUL RAHIM: Alan, ¿de qué tema quisiera hablar usted primero?

ALAN GREENBERG: Diría que empezamos por lo fácil y seguramente no lo podríamos haber dicho hace un tiempo pero hablemos de la responsabilidad, la rendición de cuentas.

Cuando nos pidieron que hagamos esta agenda, no sabíamos dónde la íbamos a poner. Creo que yo ya lo dije: no hay mucho para discutir sobre eso.

RINALIA ABDUL RAHIM: ¿Cuál es el próximo tema que le gustaría mencionar?

ALAN GREENBERG: Bueno, me voy a extender porque tenemos que usar toda la hora.

El próximo es el tema de los nuevos gTLD muy regulados que fueron identificados por el GAC en Beijing. Hay un importante conjunto de categorías de salvaguardas 1 a 8 de TLDs.

La junta implementó cinco o seis de esas salvaguardas de la manera en que la especificó el GAC y algunos de ellos se hicieron un poco diferentes.

---

Este es un tema que ha surgido en forma regular desde los últimos tres años diría.

Esto apareció en la reunión de Los Ángeles donde nosotros dimos un asesoramiento a la junta de que simplemente congele todo el programa hasta que esto sea respondido. Claramente este asesoramiento no fue seguido como tal.

Sin embargo, luego hubo otras reuniones que en última instancia no llegaron a nada. El ALAC hizo un resumen de las 60 TLDs o cadenas de caracteres que todavía eran problemáticos en base a las reglas que el registro dijo que iban a implementar. Nosotros encontramos que varios de ellos no eran ningún problema. Otro subconjunto que era potencialmente problemático. Y cuando digo potencialmente me refiero a que los detalles no quedaban claros. Y un pequeño conjunto pensamos que era un problema de interés público.

Tuvimos idas y vueltas, hubo una persona de la unidad constitutiva de partes comerciales que ha propuesto que un representante de ALAC, GAC, GNSO y los distintos grupos hagan una revisión detallada con la intención de que una vez que hayamos identificado los problemas, de algún modo se los

---

pasemos a la junta y, en ese momento, el comité de programas de los nuevos gTLD lo pudiese resolver.

Desde nuestra perspectiva no nos parece que la junta directiva tenga la jurisdicción para resolver fácilmente temas en contratos que ya están firmados. Por eso nuestra inquietud en este momento no es resolver esos problemas sino que en el reconocimiento de que exista una revisión continua de AoC, que está revisando temas similares. Hay PDP de la GNSO que acaba de ser lanzado para establecer las reglas para la próxima ronda. Nosotros no queremos que esto vuelva a ocurrir. Hay algunos de nosotros que ya lo hemos hecho unas cuantas veces y querríamos que hubiese reglas en el futuro para enfrentar este tipo de problemas con anticipación.

El GAC ha indicado que está dispuesto a participar en algún tipo de esfuerzo de este tipo y estamos pidiendo que ese esfuerzo se inicie. Y no está dentro del mandato de ALAC. Simplemente formar un grupo constitutivo interdisciplinario y algunos de nosotros simplemente no queremos hacerlo, por eso les tiramos la pelota a ustedes.

RINALIA ABDUL RAHIM: Gracias, Alan. ¿Cherine quiere decir algo?

CHERINE CHALABY:

Primero quería decirle gracias al ALAC por el asesoramiento que nos enviaron recientemente. Nosotros sabemos, yo sé personalmente, que la protección de los consumidores es algo que ustedes atesoran mucho. Es algo que nosotros también atesoramos en nuestro corazón. Y quería también agradecer al señor Andruff por su insistente búsqueda de la confianza del consumidor. Quizás no sea la solución que se ha propuesto pero creo que habiendo planteado este tema varias veces, esto ha sido atraído hacia nuestra atención y estoy agradecido por eso.

Vamos a hablar ahora sobre el futuro y cómo podemos avanzar para tratar de resolver este asunto en conjunto, ¿verdad?

Yo estoy contento de que usted, Alan, haya mencionado este punto y creo que el hecho de que la junta vuelva unilateralmente y le pida las partes contratantes existentes que modifiquen el contrato es algo que no es práctico y nosotros no vamos a tomar esa acción unilateral. Como usted sabe, tuvimos algunas reuniones de los PICs el año pasado. Hubo una reunión de la junta directiva con GAC, ALAC, los registros y los registradores y allí analizamos varias alternativas. Una de ellas fue que haya PICs voluntarios adicionales para incluir validación y esa idea no pudimos finalmente llevarla a cabo.

¿Qué hacemos?

Hay dos cuestiones con las que nos enfrentamos.

Una es crear un grupo de trabajo intercomunitario para focalizarse estos temas y luego presentárselos a la junta y al resto de la comunidad para luego garantizar que estos asuntos en cuanto a las salvaguardas, las protecciones, sean tomados en cuenta en el PDP y también en otros grupos de trabajo que están trabajando en la confianza del consumidor en este momento.

La alternativa es crear un grupo de trabajo para que la junta envíe el asesoramiento que ustedes proponen, con el apoyo de esa misma junta, donde se solicite que esos distintos grupos que están trabajando en esas salvaguardas y en esos temas de PICs tomen en cuenta lo que se plantea sobre esos *strings*, esas cadenas de caracteres altamente regulados.

Lo que queremos evitar es crear duplicación. Lo que le sugiero al ALAC y a Alan, si le parece bien, es por qué no hacemos una llamada en conferencia la próxima semana, donde el ALAC, el GAC y la GNSO se reúnan precisamente en una reunión donde la coordinemos nosotros y donde allí veamos si es que existe una

---

duplicación y si las tres partes involucradas están dispuestas a poner como voluntarios personas.

Porque tiene que haber por lo menos tres personas en este grupo. Y si no, esto no va a avanzar.

Antes de responder oficialmente y antes de llevar esto a la junta, ¿les parece a ustedes que este sería un paso adecuado para la semana que viene, es decir, tener una llamada en conferencia la semana que viene y que estén allí presente las tres partes interesadas para ver si hay tareas duplicadas? Yo sé que la GNSO va a analizar las salvaguardas y sé también que el equipo de revisión de la AoC sobre la confianza del consumidor también quiere modificar estas salvaguardas.

Por eso antes de dejar de lado la idea de un grupo, sugeriría que nos reunamos para ver si esto es algo que se puede generar y que no duplica el trabajo de los demás.

¿Qué les parece a ustedes esta idea? ¿Cuál es la reacción de ALAC?

ALAN GREENBERG:

Gracias. Supongo que la primera parte de la reacción es que yo soy solo el presidente de ALAC, no puedo tomar decisiones.

---

Pero creo que ALAC estaría de acuerdo en teoría.

El problema potencial, y eso lo vamos a tener que discutir en una llamada en conferencia, es que suceda.

No hay manera de que haya muchas personas de ALAC y de los registros y en el equipo de revisión del CCT. No sé si nosotros podemos obligar que el PDP de la GNSO atraviese este ejercicio si la comunidad dice “no”. Yo no veo entonces por qué tendría que haber un comité por separado.

CHERINE CHALABY:

Creo que tenemos un modo de avanzar. Vamos a tratar de ver si existe esta voluntad.

Y si no el próximo curso de acción será que la junta se dirija directamente hacia a la GNSO y al equipo de revisión del AoC donde se va a pedir que se considere el tema de la confianza del consumidor y la protección al consumidor en cuanto a estas cadenas de caracteres tan sensibles.

ALAN GREENBERG:

Después de aquí vamos a tener una reunión de cierre y estoy seguro que el ALAC va a decidir si está de acuerdo o no está de acuerdo con esta metodología para continuar.



---

RINALIA ABDUL RAHIM: Pasemos entonces al punto siguiente.

ALAN GREENBERG: El punto siguiente también es algo de lo que hemos estado hablando desde hace varios meses y ahora estamos tratando de lograrlo. Para resumir muy brevemente a la gente que es nueva en la comunidad: ALAC, que está compuesto de las cinco organizaciones regionales At-Large, de modo semiregular ha traído organizaciones en el campo para que participen en reuniones de la ICANN, y son gente que viene de otros lugares para que participen de la asamblea general.

El proceso de inició antes de que el ALAC actual exista porque para formar las RALOs teníamos que reunir a las personas para que se hablen entre sí. Una vez que ese proceso se completó, hubo una cumbre, quizás es un nombre un poco pomposo pero de todos modos reunimos personas de todas las ALSes en todo el mundo a una reunión que ocurrió en la Ciudad de México.

Nuestra intención, que de hecho nosotros hemos llevado adelante, es que después de esa cumbre realicemos asambleas generales en la región adecuada para la RALO. Y nosotros programamos una asamblea general para los próximos años por

---

RALO para los próximos cuatros años exactamente y hubo otra cumbre que ocurrió en Londres hace un tiempo.

Es un proceso muy difícil. Primero porque las cumbres son muy caras. Nosotros tenemos que volar a muchas personas de muchos lugares del mundo. También traerlas en avión. Por eso es mucho más caro que una reunión regional. Pero solamente ocurre una vez cada cinco años o cada X cantidad de años. Hubo un solo caso en que esto ocurrió de otro modo.

Cada año nosotros programamos las asambleas generales y es ver si en el presupuesto podemos tomar dinero para hacer una o la otra. Nosotros queríamos que ocurra en esta reunión pero a causa de que es una reunión de alto nivel era demasiado para organizar en una sola vez, entonces la diferimos.

Para nosotros tiene sentido que haya alguna forma de previsibilidad a medida que vamos avanzando. Primero nosotros no tenemos estos picos presupuestarios que de repente aparecen en un año específico y que aprietan el presupuesto de la ICANN. Pero tenemos un nivel de previsibilidad que sabemos que vamos a poder tener una asamblea general cada cinco años sin tener que preocuparnos de cuál es la edición regional.

---

Cada persona con la que hablamos nos dice que sí, que esta es una buena idea y por eso estamos redactando un documento que vamos a presentar dentro de algunas semanas si todo va bien. Esto es lo general.

Pero le voy a dar la palabra a Olivier que ha sido la persona que ha estado escribiendo este documento para que agregue lo que yo me haya olvidado.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Gracias, presidente. Quiero agradecer a la ALAC por haber invitado al presidente para que agregue esto al documento. Voy a ser muy breve porque sé que Alan ya mencionó todo lo que yo iba a decir.

Quiero darles una idea de la estructura del documento. Vamos a empezar con el contexto histórico. Luego habrá un debate acerca de por qué las reuniones presenciales son tan importantes para ALAC en particular.

Luego hay una sección sobre por qué un presupuesto multianual es mejor. Todos seguramente van a estar de acuerdo en que la previsibilidad en los presupuestos es algo que nosotros debemos promover en la ICANN. Por eso las ventajas de la

---

previsibilidad presupuestaria, en lo que se refiere a nuestros procesos, es algo que queda establecido.

Y finalmente tenemos una propuesta final donde se mencionan los datos históricos y una tabla en cuanto cuáles han sido nuestros ciclos previos y allí extrapolamos los ciclos anteriores que han funcionado muy bien para nosotros a medida que vamos analizando los años futuros para la próxima cumbre y también las asambleas generales que existen en el medio.

El ciclo según lo que nosotros vemos en nuestro cronograma, es un ciclo de cinco años, como Alan mencionó antes. Y como dije, en otros lugares esto va a ocurrir en un cine cerca de lo de ustedes.

RINALIA ABDUL RAHIM: Gracias a ambos por la explicación.

ASHA HEMRAJANI: Hola, ALAC. Quería agradecerle a Alan y a Olivier por mencionar esto. Ciertamente veo el interés y la importancia de tener estas asambleas generales. Pero como usted mencionó, Alan, la previsibilidad es muy importante. La junta y en particular el comité de finanzas, van a estar muy interesados en tener este presupuesto multianual porque estos planes multianuales nos ayudan con la previsibilidad y es importante que nosotros

---

tengamos una perspectiva multianual porque esto es parte de la buena gobernanza y nos ayuda con la planificación de cara al futuro.

Por eso nosotros alentamos a que presenten esos planes.

CHERINE CHALABY: A nivel personal, apoyo esto plenamente. En otras reuniones, Olivier, en Londres o hace un par de años o algo así, cuando hablamos de este tema lo mencionamos y creo que ha llegado el momento de concretarlo, que exista ese plan multianual. Así que es una buena idea, gracias.

RINALIA ABDUL RAHIM: ¿Hay algún consejo que ustedes quisieran dar en cuanto a la presentación?

ASHA HEMRAJANI: Creo que Alan dijo que nos podía dar algo pronto, en las próximas dos semanas. ¿Es así eso, Alan?

ALAN GREENBERG: Esa es nuestra intención.

---

ASHA HEMRAJANI: Esperamos que nos lo envíen entonces.

RINALIA ABDUL RAHIM: Veo que Sebastien está parado allí. ¿Olivier y Tijani quieren responder o dar algún comentario?

Sebastien, ¿tiene que ver con este tema?

SEBASTIEN BACHOLLET: Muchas gracias. Yo considero que este tema que es tratado en esta sala es realmente extraordinario. Es el Atlas, el nombre de nuestra cumbre, el número uno en México en 2009 y luego, a continuación, en Londres se llamó el Atlas dos, por eso es normal que hablemos del Atlas uno, el Atlas dos y ahora el Atlas tres, que es el que va a ocurrir en Marrakech. Muchas gracias.

RINALIA ABDUL RAHIM: Excelente coincidencia. Olivier, ¿le molestaría si le doy la palabra a Tijani?

TIJANI BEN JEMAA: Muchas gracias, Rinalia. Y gracias a los miembros de la junta por apoyar esta propuesta. Yo creo que incluso si nosotros la llamamos programa de presupuesto multianual, tendríamos que incluirlo en el presupuesto principal de la ICANN. Que no sea

---

un pedido especial multianual, porque esta es la forma de hacer que sea sostenible y esta es la forma de no tener que aclarar cada vez si lo tenemos o no lo tenemos. Muchas gracias.

RINALIA ABDUL RAHIM: Cherine.

TIJANI BEN JEMAA: Estoy totalmente de acuerdo con Tijani. Tenemos que sacarlos de los pedidos multianuales y tiene que ser una parte integral del proyecto. Esa es la idea. Gracias.

RINALIA ABDUL RAHIM: Asha, ¿quiere decir algo?

ASHA HEMRAJANI: No, nada más de lo que se ha dicho. Estoy de acuerdo con lo que dijo Cherine. Todo el punto es que tengamos una perspectiva a largo plazo para poder así no tener que tener esta pelea todos los años.

RINALIA ABDUL RAHIM: Olivier.

---

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Gracias, Renalia. Solamente quería agregar que como veo, algunas caras de la gente de la junta que dice hace dos años hablamos con Cherine. Parece que es un proceso muy largo para redactar este documento. El documento está casi terminado pero simplemente me estoy asegurando de que bueno, como tratamos un tema complejo que esta enumerado y que se describa de manera sencilla y comprensible. Porque vamos a compartir este documento con las otras comunidades. Sabemos que no solamente la junta es la que tendrá una opinión al respecto, sino también al resto de la ICANN.

Así que estamos dándole los toques finales a algo que no voy a decir que va a ser perfecto pero cercano a algo muy bueno. Estamos dándole los toques finales, que llevan tiempo. Eso es todo. Gracias.

RINALIA ABDUL RAHIM: Asha.

ASHA HEMRAJANI: Bueno, por eso creo que respondiendo a su comentario, Olivier, hace tiempo que estamos esperando y realmente con mucho gusto recibiremos este plan de ustedes lo antes posible.

Rinalia preguntó si podíamos decirles algo con respecto a la



---

forma en que debería ser presentado, en qué forma, etcétera.

Así que quería preguntar, Xavier, si tiene algo para agregar o algo que decir al respecto.

XAVIER CALVEZ:

Me parece que tengo algo que decir. Olivier dijo la mitad de las cosas que yo iba a decir con respecto a la importancia de garantizar que cuando debatamos este plan, también se discuta con el resto de la comunidad.

Desde el punto de vista de los procesos, creo que la idea resulta muy lógica y aquí hay consenso al respecto. Olivier y yo hablamos de esto en 2012 así que esto viene de aún de antes de Londres. Y acordamos que tenía sentido, que era lógico.

Y Olivier recordará que yo le dije que también debemos convencer al resto de la comunidad de que resulta lógico tener esto porque vamos a estar comprometiendo recursos para largo plazo para reuniones de la At-Large y otras comunidades quizás estén interesadas en esto. Entonces debemos tomar esto en cuenta como parte del proceso de evaluación del programa. Estoy seguro de que la hoja de ruta debe ser actualizada respecto de la versión que Olivier me envió en 2012.

---

Es un ejercicio sencillo. Entonces, para empezar podemos asegurarnos de que hagamos el proceso de evaluación y de que podamos lograr el consenso de toda la comunidad para que también entiendan que les resulta adecuado a ellos así como nos resulta adecuado a nosotros. Así que debemos hacer esta evaluación, vamos a estar asignando recursos para largo plazo y es importante que lo hagamos de la manera correcta desde el punto de vista financiero, fiduciario y también desde el punto de vista del consenso.

Pero creo que si tenemos los argumentos correctos, vamos a poder hacerlo juntos, bien. Gracias.

RINALIA ABDUL RAHIM: Gracias, Xavier. Alan.

ALAN GREENBERG: Gracias, Rinalia. Simplemente para completar un poco los antecedentes de esto, este tema de presupuestos multianuales en relación con las cumbres fue tratado con los CFO antes de que Xavier se incorporara, o sea que hace mucho que hablamos de esto.

---

RINALIA ABDUL RAHIM: Bueno, dejemos de escarbar en temas pasados. Avancemos aquí. Es un acuerdo muy bueno y es positivo avanzar hasta aquí.

¿El próximo tema, Alan?

ALAN GREENBERG: Este tema tiene un nombre equivocado. No recibió el nombre equivocado por accidente, sino que tiene un nombre diferente en nuestras mentes porque se transformó en un tema presupuestario.

Les voy a dar tres ejemplos pero quiero aclararles que no estamos aquí para que la junta resuelva estos temas. Ni siquiera para que la gente de finanzas los resuelva. Los presentamos como temas presupuestarios porque en dos de los tres casos son temas o asuntos que nos preocupan e inquietan desde hace años y no hemos podido lograr la atención de nadie, ni siquiera hablaron estos temas con nosotros. Entonces, presentar un presupuesto multianual aparentemente es una forma de atraer la atención de la gente.

El tercer caso es un ejemplo donde una falta de uniformidad en cuanto a la forma en que hacemos las cosas. Y quiero señalar esto. Bueno, no son temas que pueden ser resueltos a nivel

---

financiero porque son más bien asuntos culturales que queremos que la junta tenga en cuenta.

Vuelvo a repetir, no queremos que ustedes resuelvan los problemas, no es por eso que los estamos mencionando.

Los tres ejemplos son bastante simples. El primero es el siguiente. En 2008, a fin de darle apoyo a la región de Latinoamérica y el Caribe, donde hay muchas personas que hablan inglés y español y no hablan los dos idiomas, ICANN implementó un servicio de traducción por el cual todo lo que se mandaba por electrónico, iba traducido al otro idioma. Y fue terrible, probablemente causó más problemas que los que resolvió por los malentendidos generados y por los problemas en utilizar la herramienta.

El personal de la ICANN, en algunos casos yo los veía trabajando en su tiempo libre porque yo sé cuántas horas trabaja el personal de la ICANN pero sí en forma voluntaria, cuando tenían un ratito y diferentes personas nos han ayudado. Pero todavía no hemos logrado que nadie le preste a debida atención al tema. Por lo tanto, decidimos que ALAC debería pedir presupuesto para pedir recursos de I.T. para resolver este problema y es una forma de llamar la atención de las personas.

---

En segundo tema es un tema de viajes. ALAC ha asignado una serie de partidas para viajes para SO y AC. Y algunas de esas partidas solo pueden ser utilizadas para casos específicos. Entonces la mayoría de las veces no los podemos utilizar y creemos que esto no es razonable. Hablamos de dinero que ya ha sido asignado, un presupuesto que ya ha sido asignado, y At-Large querría tener un poco de flexibilidad en cuanto a la forma de manejar estas cosas. Y una vez más, probablemente esto ya fue corregido ahora que lo mencionamos de ese modo.

El tercer asunto es un poco deferente. Tenemos una nueva estrategia de reuniones, donde para las reuniones C, el último día, ha sido identificado como un día para desarrollar capacidades, para la incorporación, la inducción de nuevas personas, trabajo de creación de equipos, etcétera. Nosotros creemos que si la junta hubiera aprobado ese tipo de estrategia, debería haber un presupuesto asignado que permitiera que estas actividades se llevaran a cabo. Y en general para esas actividades hacen falta facilitadores y servicios que están fuera de lo que normalmente utilizamos. Aparentemente hay que hacer un pedido especial de presupuestos para estas actividades.

---

RINALIA ABDUL RAHIM: ...el proceso se interrumpió y [inaudible] una resolución. Hablemos de esto, Ashwin. ¿Tenés idea cuál fue el problema y qué podría ser corregido?

ASHWIN RANGAN: Nos ha faltado un mecanismo de presentación de reclamos, por lo cual no se podía hacer un seguimiento a todos los pedidos que venían de las SO y las AC. Esto ya se ha manejado pero hay un tema especial de la traducción.

También hemos debatido con el grupo de acción de tecnología. Los traductores son tan buenos como la tecnología subyacente les permite ser. Los glosarios, las bases de datos, etcétera.

Utilizan las corrientes de ingreso y la puntuación de lo que va entrando. Hay dos problemas con los que se ingresó a esa base de datos. Número uno, que el texto del asunto se iba reconvirtiendo y transformando con el paso del tiempo. Como dijo Alan, las cosas iban de mal en peor.

Y en segundo lugar, incluso si faltaba un signo de puntuación o no estaba en el lugar adecuado, la traducción de idioma a idioma resultaba confusa y no se entendía claramente el mensaje. Entonces, introdujimos un mensaje que indicaba cuando el significado no se entendía. Por lo tanto, el que había

---

enviado el correo electrónico podría corregirlo para que luego se tradujera.

Es un trabajo de tecnología que hemos hecho. Esto ya está en manos de los miembros de la ALAC para que lo vayan probando. Y una vez que nos hayan dicho que lo probaron y que es aceptable, lo vamos a pasar al entorno de producción. Ese proceso seguramente llevará un mes aproximadamente. Así que yo creo que con eso resolvimos el primero de los tres temas mencionados.

**RINALIA ABDUL RAHIM:** Muchas gracias. Creo que el punto más más amplio sería cuando hubo un problema y se reportó, no había forma de resolverlo. Creo que usted está aquí ahora y hay un sistema de presentación de reclamos, de manera que van a ir resolviendo estos temas que surgen. Sí, gracias. David Olive, ¿quería usted responder alguno de estos puntos?

**DAVID OLIVE:** Sí, quería responder los tres puntos.

Uno, por supuesto, cuando recibimos una solicitud como la que se mencionó, en el pasado teníamos que pasar a otro departamento y recordárselos. Ahora tenemos un sistema mejor

---

para hacer el seguimiento de estos asuntos y llevarlos nuevamente a la gente. También un comité directivo que analiza la priorización. Así que este proceso mejoró mucho por las herramientas de las SO y las AC.

En cuanto a los viajes, sí, tratamos de ser más flexibles pero sin ir en contra de la asignación de presupuestos. ALAC recibe fondos para que 27 personas viajen a cada reunión de ALAC, 25 y dos extras.

Con mucho gusto vamos a ser flexibles y vamos a resolver este tema con Alan.

Y en el tercer punto, en lo que hace al último día de trabajo en conjunto, el facilitador, estamos trabajando con expertos para que capaciten a los capacitadores. Esto se hace a través de la ICANN Academy y otros sistemas de inducción que utilizamos para los que van a ser líderes en el futuro. Así que la idea es que hay personas en la comunidad y entre el personal que pueden dar esta capacitación.

Y esa sería una manera costo/efectiva de hacer este trabajo, en lugar de tener que traer un capacitador externo.



---

Por supuesto, esto tiene que ver con el programa continuo desarrollo y capacitación de líderes para las SO y las AC.

RINALIA ABDUL RAHIM: Gracias, David.

Alan, ¿quiere decir algo?

ALAN GREENBERG: Sí, esto no es para Steve sino para Ashwin. Todo lo que usted dijo es correcto pero estamos hablando de un problema con muchos aspectos. Por ejemplo, muchas personas reciben muchos correos electrónicos. La mayoría de nosotros leemos el asunto para decidir si es algo que vemos en ese momento o no.

Porque el asunto en castellano tiene caracteres con tilde. Y muchas veces se agrega los 10 o 12 caracteres de la cadena de caracteres. Entonces, a veces, la línea del asunto deja de tener contenido.

Lo único que pedimos al principio es que por favor no traduzcan el asunto. Y esta es una de las cosas que vienen boyando desde hace años y ahora realmente la han resuelto. Pero era la imposibilidad de que le prestaran atención al problema de inmediato y a múltiples problemas y creo que vamos en la

---

dirección correcta. Ahora sí podemos presentar una solicitud formal y ver que se haga un seguimiento de la misma. Gracias.

RINALIA ABDUL RAHIM: David, ¿tiene algo que decir?

Alan, ¿está tranquilo con el punto al que hemos llegado con este tema? Sí.

Vamos al próximo.

ALAN GREENBERG: Voy a estirar mucho tiempo hoy para usar toda la hora. Este es un punto que realmente es muy importante para nosotros. En la ICANN hablamos mucho hoy en día sobre el interés público. Entonces, desde el punto de vista de At-Large, el interés público tiene una serie de consecuencias pero una muy importante es de qué manera lo que hacemos nosotros afecta al usuario común y corriente. Los usuarios pueden confiar en el sistema de nombres de dominio, pueden utilizar el sistema de manera confiable y esto se traduce en confianza de los consumidores.

Y ahora quiero darle la palabra a Garth para que haga los comentarios iniciales y después hay otras personas que también quieren tomar la palabra.

GARTH BRUEN:

Gracias, Alan. Gracias, junta. Es difícil hacer una definición clara de “confianza de los consumidores” para que sea adecuada para todos. Por eso es que buscamos los resultados tangibles para el beneficio de toda la comunidad.

Hace 18 meses, el CEO saliente dijo que la ICANN iba a crear un director de medidas de protección del consumidor. Este puesto todavía no ha sido cubierto. Y hemos preguntado por esto en reuniones y en cartas. Nos dijeron que había problemas de presupuesto, que no se había encontrado el candidato adecuado, etcétera. Pero la falta de resultados aquí demuestra por qué ALAC le tiene que prestar tanta atención al tema. Los observadores externos quizás pensarán que la confianza del consumidor no es una prioridad porque la ICANN no está hablando directamente con los consumidores en términos del contenido en general, no el contenido del internet.

ALAC habla directamente con los consumidores todo el tiempo y nos preguntan: ¿qué está pasando? Y esta es nuestra función como miembros de la ALAC, decirles qué está pasando.

Entonces, en lugar de tener actividades reales como la contratación de un director de medidas de protección del

---

consumidor, ¿qué le puedo mostrar al consumidor como prueba de que la ICANN pone la confianza del consumidor como prioridad?

RINALIA ABDUL RAHIM: Gracias, Garth.

Bruce.

BRUCE TONKIN: Gracias.

La confianza de los consumidores, simplemente para darles un poco de contexto, está en nuestro compromiso frente al gobierno de los Estados Unidos como parte de nuestra afirmación del compromiso. Tenemos que prestar atención a la confianza de los consumidores como parte de nuestro trabajo, la implementación de los nuevos gLTDs. Y, además, estamos prestando atención a la seguridad, estabilidad y confianza de los consumidores. Hemos estado trabajando para definir el término "confianza de los consumidores". Y ahora lo definimos en relación a la misión de la ICANN. Así que voy a ser muy claro, la misión de la ICANN es solamente asignar identificadores, identificar nombres de dominio, bloques de dirección de IP a los IR regionales.

---

Así que no nos ocupamos de lo que hay en un sitio web ni lo que hay en un correo electrónico. Solo nos ocupamos de los identificadores. Entonces, nuestro rol aquí es encontrar la confianza de los consumidores y asegurarnos de que haya uniformidad en la resolución de nombres, de manera que cuando utilizamos un nombre como parte de un correo electrónico, como parte de una página web, lleguemos a donde queramos llegar y algunas de las cosas que ponemos aquí, por ejemplo, el rol de DNSSEC en la raíz para brindar un mecanismo técnico más sólido que garantice que un nombre no pueda ser manipulado cuando se traduzca de un nombre o una dirección IP. Otra parte de "confianza de los consumidores" tiene que ver con la confianza en especial con respecto a los gTLDs que el operador de registros está operando el TLD, cumpliendo con el contrato que han firmado con la ICANN. Y el acuerdo de cumplimiento contractual tiene tres partes. Uno es cumplimiento con las cláusulas del acuerdo. El segundo era el cumplimiento de las políticas de la ICANN desarrolladas en la GNSO. Y el tercero es el cumplimiento de la legislación nacional. La función de la ICANN no es ejecutar esta legislación nacional. Cada país tiene sus propias leyes de confianza del consumidor pero claramente si un gobierno pertinente o un organismo de gobierno nos informa que un operador de registro no está cumpliendo con la legislación del país, esa es una oportunidad para que la ICANN tome las medidas que deba a través del

---

cumplimiento contractual. Y el tercer elemento de la confianza de los consumidores es el tema del cumplimiento contractual en general. Y tenemos una función de cumplimiento contractual. El rol de esta función de cumplimiento contractual es que la ICANN haga un seguimiento de los reclamos presentados por los consumidores en cuanto, por ejemplo, la falta de resolución en nombres de dominio, la falta de cumplimiento de los términos del contrato, de que no se cumplan con las políticas de la ICANN. Esa es la función del departamento de cumplimiento contractual. Con respecto al rol que usted mencionó, Garth, que la ICANN iba a cubrir este puesto, le voy a pedir a Allen Grogan que nos dé una actualización sobre la situación respecto de la contratación de una persona para cubrir ese puesto.

ALLEN GROGAN:

Con mucho gusto voy a responder esta pregunta.

Como dijo Garth, hay varias razones por las cuales todavía no se ha cubierto este puesto. En primero lugar porque cuando se anunció este puesto no había un presupuesto. Yo ya entreviste a varios candidatos internos y externos en los últimos meses. Fadi y yo enviamos correspondencia a ALAC a fines del año pasado donde le decíamos que éramos optimistas si pensábamos que íbamos a poder cubrir ese puesto, por lo menos anunciar quién lo iba a poder cubrir, en esta reunión de Marrakech.

---

Lamentablemente fuimos demasiado optimistas. Todavía no hemos ofrecido este puesto a ningún candidato.

Así que me he comprometido a hacer una búsqueda pública para cubrir ese puesto.

ALAC también me preguntó ayer si yo podría compartir con ellos la descripción del puesto que les damos a los candidatos que ya habíamos entrevistado. Como estuve ayer con ALAC, les confirmé que no teníamos una descripción del puesto por escrito que les damos a los candidatos. Así que no la tengo, no se las puedo dar. Vamos a desarrollar una descripción del puesto formal y la vamos a publicar inmediatamente después de esta reunión. Y si alguien del ALAC tiene alguna sugerencia con respecto a lo que debería incluirse en esa descripción del puesto, por favor mándenme un correo electrónico. Con mucho gusto lo voy a incorporar.

RINALIA ABDUL RAHIM: Gracias, Allen.

Leon Sanchez.

---

LEON SANCHEZ:

Gracias, Renalia. Solamente quiero señalar el asesoramiento que ALAC envió a la junta con respecto al PDP para la revisión de los mecanismos de protección de los derechos. Estamos hablando de diferentes cosas aquí. Estamos hablando de un DNS saludable aquí y, cuánto más saludable el DNS, más confianza vamos a estar creando entre los consumidores y los usuarios del DNS.

Entonces, realmente invito firmemente a la junta a incluir medidas en el resultado de este PDP para que realmente se analice el centro de información de protección de marcas comerciales porque todavía no ha cumplido con las funciones que se espera que cumpliera. Y les hemos brindado asesoramiento con datos que serían útiles que ustedes tengan en cuenta y que consideren cuando se trata de pensar si deberíamos tener un solo proveedor como protector para el acceso a mecanismos de protección de derechos, como el Clearinghouse, o si debemos abrirlo a múltiples actores a fin de que se reduzca la barrera de ingreso para los usuarios que también son titulares de marcas registradas pero no tienen enormes presupuestos para proteger sus derechos dentro del espacio de DNS.



---

Así que ciertamente, con mucho gusto les ayudaría en este sentido y quiero volver a poner este tema sobre la mesa para que la junta no deje de tenerlo en cuenta.

RINALIA ABDUL RAHIM: Gracias, Leon. Se aseguró de que no lo pasemos por alto. Y si lo pasamos por alto, seguramente usted nos lo volverá a recordar.

Alan.

ALAN GREENBERG: Gracias. Una de las cosas que mencionó Bruce tiene que ver con otras de las razones por las que no mencionamos pero que tiene que ver con el hecho de que este punto esté en la agenda hoy.

Estamos hablando de confianza de los consumidores, de esto habla la afirmación de compromiso cuando señalamos al CCWG sobre responsabilidad que no estaba incorporando este tema dentro de la misión y los valores centrales de la ICANN. La respuesta fue la referencia en la afirmación de compromiso. Es solo una respuesta con respecto a los nuevos gTLDs. Y si incluimos una declaración general que diga que la confianza de los consumidores es importante para todos los TLDs, estaríamos ampliando la misión de la ICANN.

---

Y esto se expresó con mucha vehemencia y pensamos con esperanza que nosotros también nos importa la confianza de los consumidores, de los TLDs anteriores y de los nuevos también. Y se incluyó en la agenda aquí para que alguien nos dijera claramente que a la ICANN esto le importa, que no va a desaparecer de la misión el cumplimiento contractual y que no se va a utilizar la confianza de los consumidores... que la confianza de los consumidores no va a ser importante solo para los nuevos gTLDs porque los consumidores también utilizan .com, .org, .net. Gracias.

RINALIA ABDUL RAHIM: Bruce, ¿quiere usted responder a esto?

BRUCE TONKIN: Gracias, Rinalia. Esto es importante para el proceso de repolítica de donde usted sugirió que este mecanismo de protección de derechos debía formar parte... u otros mecanismos oficiales deberían formar parte de los futuros gTLDs. Sí, realmente le digo que deben seguir mencionando estos temas dentro del PDP.

Ciertamente si no tomamos estos comentarios en cuenta, pueden volver a mencionarlos frente a la junta y en ese caso vamos a seguir trabajando con la GNSO para responder este asunto.

---

Con respecto a la pregunta de Alan con respecto a los gTLDs antiguos y los nuevos, la función de cumplimiento contractual es la misma. Es decir, nuestro rol en cumplimiento contractual es el siguiente: tenemos acuerdos con operadores de gTLDs y los gTLDs deben cumplir con los términos de esos acuerdos o contratos, las políticas desarrolladas por la comunidad y con la legislación nacional pertinente. Esos tres requerimientos son los mismos para todos los gTLDs, viejos y nuevos.

Si ustedes desean crear nuevas políticas que se apliquen a acuerdos de gTLDs existentes sin incorporar este proceso al contrato, es bastante poco común porque está en todos los contratos, pero un operador de gTLDs también deberá cumplir con las políticas desarrolladas en el futuro.

Así que en cuanto se desarrolle una política, esto se aplica a todas las gTLDs, antiguas y nuevas. Entonces, si ustedes quieren buscar mecanismos para mejorar y proteger los intereses de los usuarios finales como lo están haciendo ahora, deben seguir participando en ese proceso de políticas. Una vez que la política haya sido aprobada por la junta, todos los operadores de gTLDs deben cumplir con la misma y con el cumplimiento contractual. Va a haber políticas que se apliquen a todos los gTLDs.

---

No hay distinción, como ya dije muchas veces, entre nuevas y anteriores.

RINALIA ABDUL RAHIM: Gracias, Bruce. Alan, ¿algún comentario?

ALAN GREENBERG: Lo iba a abordar a este tema fuera de la reunión.

RINALIA ABDUL RAHIM: Tiene ocho minutos.

ALAN GREENBERG: No voy a tomar ocho minutos.

Dos cosas.

La parte que nos molestó fue la aseveración de algunas personas de que si nosotros ampliamos el alcance de la ICANN, vamos también a ampliar nuestro mandato. Segundo, nosotros tenemos un proceso PDP pero solo algunas cuestiones son aceptables.

---

BRUCE TONKIN: Básicamente, Alan tiene una misión limitada que es la asignación de identificadores que son nombres y números y direcciones de internet.

La capacidad que tenemos nosotros en los contratos de imponer políticas a los operadores para la asignación de esos nombres, está restringida a esa misión.

Entonces los cambios tienen que ser razonablemente necesarios para dar una coordinación adecuada.

Los ejemplos de cosas que están sucediendo para proteger son, por ejemplo, las políticas de transferencia. Allí se protege a los consumidores que tienen un registrador en particular y allí hay la capacidad de transferir ese nombre a otro registrador. Esto mejora la competencia por un lado y por otro lado también mejora la confianza del consumidor.

Otros ejemplos de los que ha hecho la GNSO en este sentido tiene que ver con el vencimiento de los nombres. Hay confusión respecto a cuándo caduca un nombre en el director de servicio. La fecha de caducidad está allí. Y como parte de la protección del consumidor, los registradores tienen que dar una notificación adecuada de cuándo es que ocurre esa caducidad. Esto es parte del acuerdo.

---

Esta norma entonces cambia para darle confianza y protección al consumidor.

Y estos son los tipos de cuestiones que a mí me gustaría seguir estando involucrado.

Lo que no queda muy claro todavía es... no tiene que ver con el contenido de sitio web o mails, eso no es nuestro trabajo. Por eso el PDP está restringido a la misión de la ICANN. Y cuando el CCWG explica que no... es decir, el CCWG no tiene el rol de cambiar la misión de la ICANN.

Hay todavía trabajo para darle más claridad y la meta no es cambiar la misión de la ICANN, sino que siga estando limitada a la asignación de los identificadores de internet. Eso es todo lo que hacemos. Eso es todo.

RINALIA ABDUL RAHIM: Muchas gracias. ¿Algún otro tema del lado de ALAC?  
Tenemos que ir cerrando esta reunión.

¿Garth?

Tijani entonces. Breve, por favor.

---

TIJANI BEN JEMAA:                   Muy breve. Solo para pedir el apoyo de Joseph y la unidad de viajes. ICANN no puede hacer este trabajo solo. Sé que tiene una plataforma, que lo están haciendo pero se necesita apoyo humano porque cuando manda un mail y no recibe una respuesta eso es muy malo, ¿no?

RINALIA ABDUL RAHIM:           Gracias, Tijani. Tomamos nota de eso. Y hemos recibido comentarios también. Alan, últimas palabras.

ALAN GREENBERG:                   Gracias por habernos invitado. Creo que esta ha sido una reunión muy productiva y espero que continuemos la discusión y todos estos temas fuera de aquí.

RINALIA ABDUL RAHIM:           Gracias a ALAC y At-Large.

**[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]**